



53 Elizabeth II
A.D. 2004
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 37th Parliament

3^e session, 37^e législature

N^o 23

Wednesday, March 24, 2004

Le mercredi 24 mars 2004

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Austin
 Bacon
 Baker
 Beaudoin
 Biron
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carney
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Downe
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein
 Graham

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Harb
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kinsella
 Kroft
 Lapointe
 Lavigne
 Lawson
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Massicotte
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Morin
 Murray
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Phalen
 Plamondon
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 *Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Beaudoin
 Biron
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carney
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Downe
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 *Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein
 Graham

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Harb
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 *Kenny
 Kinsella
 *Kirby
 Kroft
 Lapointe
 Lavigne
 Lawson
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Massicotte
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Morin
 *Munson
 Murray
 *Nolin
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Phalen
 Plamondon
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****TRIBUTES**

Tribute was paid to the Honourable Senator Graham, P.C., who will retire from the Senate on May 21, 2004.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

- (1) Notice of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act;
- (2) Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act;
- (3) Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act;
- (4) Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act;
- (5) "The Budget Speech";
- (6) "The Budget in Brief";
- (7) "The Budget Plan 2004".—Sessional Paper No. 3/37-105.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-21, An Act to amend the Customs Tariff, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRESENTATION OF PETITIONS

The Honourable Senator Spivak presented petitions:

Of Residents of the Province of Ontario with respect to declaring Ottawa officially bilingual.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****HOMMAGES**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Graham, C.P., qui prendra sa retraite du Sénat le 21 mai 2004.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

- 1) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien;
- 2) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu;
- 3) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise;
- 4) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu;
- 5) « Le discours du budget »;
- 6) « Le budget en bref »;
- 7) « Le plan budgétaire de 2004 ».—Document parlementaire n° 3/37-105.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-21, Loi modifiant le Tarif des douanes, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

L'honorable sénateur Spivak présente des pétitions :

De Résidants de la province d'Ontario visant à désigner Ottawa comme ville officiellement bilingue.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence.

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be read the third time.

Debate.

At 4:00 p.m., pursuant to the Order adopted by the Senate on February 23, 2004, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The names of the Honourable Senators Downe, Ringuette, Fraser and Oliver substituted for those of the Honourable Senators Carstairs, Mercer, Fairbairn and Murray (*March 23*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Beaudoin substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*March 24*).

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence.

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 23 février 2004, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Les noms des honorables sénateurs Downe, Ringuette, Fraser et Oliver substitués à ceux des honorables sénateurs Carstairs, Mercer, Fairbairn et Murray (*23 mars*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Beaudoin substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk (*24 mars*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5